

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1081/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 30ής Απριλίου 1993**  
**περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *for*.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 10 406 τόνους σιτηρών.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91<sup>(5)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν

επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί η επανάληψη της δημοσίευσης της προκηρύξεως διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μια τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στα παραρτήματα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ A και B

1. Δράση αριθ. (1): βλέπε παράρτημα II
2. Πρόγραμμα: 1992 + 1993
3. Δικαιούχος (2): Euronaid, P.O. Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland · τηλ.: (31-70) 33 05 757 · τέλεφαξ: 36 41 701 · τέλεξ: 30960 nl euron
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (3): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 16. 4. 1991, σ. 1 [II.B.1.ε]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (5): βλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: νιφάδες δρώμης
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.B.1.ε]
8. Συνολική ποσότητα: 1 840 τόνοι (3 165 τόνοι σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: δύο · βλέπε παράρτημα II
10. Συσκευασία και σήμανση (7) (8) (9) (11): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.B.2.στ) ή II.B.2.ζ) και II.B.3]  
Σάκοι των 25 χιλιογράμμων  
— Ενδείξεις στα ισπανικά (A2 + A3), γαλλικά (A1 · B1-B3) και πορτογαλικά (B4)  
Συμπληρωματικές ενδείξεις: βλέπε παράρτημα II
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Guagaiqui
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 25. 7. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 18. 5. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 1. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 7 — 8. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 15. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2 — 22. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 30. 4. 1993 όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 707/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1993, σ. 25)

## ΠΑΡΤΙΔΑ Γ

1. Δράση αριθ. (1): 1555/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (2): Ισημερινός
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου : Ambassade de l'Équateur, Chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles (Τηλ: 537 91 30 · τέλεξ 6 32 92 B). Στον Ισημερινό: SENAPS, Av. America 1805 y la Gasca, AP. 1701, Quito (τέλεξ 2427 · τηλ.: 52 45 68, 55 34 67 τέλεφαξ: 50 1429
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3): Ισημερινός
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: Νιφάδες δρώμης
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.B.1.ε)]
8. Συνολική ποσότητα: 430 τόνοι (741 τόνοι σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (3) (4) (1): δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.B.2.στ) ή II.B.2.ζ) και II.B.3]  
Σάκοι των 25 χυλιογράμμων  
— Ενδείξεις στην ισπανική γλώσσα
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Guagaitqui
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 7. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 15. 8. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 18. 5. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 1. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 7 — 1. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 29. 8. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 15. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2 — 15. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 12. 9. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 30. 4. 1993 όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 707/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1993, σ. 25)

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ Δ και Ε

1. Δράση αριθ. (1): 1574/92 (Δ) · 1575/92 (Ε)
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (2): Αγγόλα
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου : Παρτίδα Δ: PAM (Programme alimentaire mondial) Rua Major Kanhangulo n° 197/R-C [Sr Filiphe Borel (τηλ.: 239 35 43 · τέλεφαξ: 239 35 42 · τέλεξ: 3426 UN WEP AN) Luanda)  
Παρτίδα Ε: Edimba UEE, Sucursal Centro, [Sr. Antonio Luis Vasco — τηλ.: (0722) 3767 — (0722) 2752 · τέλεξ: 8285]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3): Αγγόλα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: Άλευρο αραβοσίτου
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.B.1.6)]
8. Συνολική ποσότητα: 3 835 τόνοι (6 500 τόνοι σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: 2 (Δ: 2 875 τόνοι · Ε: 960 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (4) (1): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.B.2.α και II.B.3]  
— Ενδείξεις στην πορτογαλική γλώσσα
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Lobito
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 21. 6 — 4. 7. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 1. 8. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 18. 5. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 1. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 7. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 15. 8. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 15. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 7 — 1. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 29. 8. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 30. 4. 1993 όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 707/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1993, σ. 25)

*Σημειώσεις:*

- (<sup>1</sup>) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (<sup>2</sup>) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή και τη διανομή τους.
- (<sup>3</sup>) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
- Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (<sup>4</sup>) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της επιστροφής μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 8 έως 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 17).
- (<sup>5</sup>) Αντιπροσωπεία της Επιτροπής με την οποία έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33 (Παρτίδα Γ: Βενεζουέλα).
- (<sup>6</sup>) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- φυτούγειονομικό πιστοποιητικό
- (<sup>7</sup>) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών (παρτίδα Β) και των 40 ποδών (παρτίδα Α), με όρους FCL/FCL. Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
- Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό χαρτοκιβωτίων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης, του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.
- (<sup>8</sup>) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησης σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (<sup>9</sup>) Βλέπε τέταρτη τροποποίηση της C 114 που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 272 της 21. 10. 1992, σ. 6.
- (<sup>10</sup>) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις: MM. De Keyzer & Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK-Rotterdam.
- (<sup>11</sup>) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου II.6.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —  
ANEXO II

| Lote    | Cantidad total<br>(en toneladas)   | Cantidades parciales<br>(en toneladas)   | Acción nº        | Inscripciones complementarias                                  |
|---------|------------------------------------|------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|
| Parti   | Totalmængde<br>(i tons)            | Delmængde<br>(i tons)                    | Aktion nr.       | Yderligere påskrifter                                          |
| Partie  | Gesamtmenge<br>(in Tonnen)         | Teilmengen<br>(in Tonnen)                | Maßnahme<br>Nr.  | Ergänzende Aufschriften                                        |
| Παρτίδα | Συνολική ποσότητα<br>(σε τόνους)   | Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)         | Δράση αριθ.      | Συμπληρωματικές ενδείξεις                                      |
| Lot     | Total quantity<br>(in tonnes)      | Partial quantities<br>(in tonnes)        | Operation<br>No  | Supplementary markings                                         |
| Lot     | Quantité totale<br>(en tonnes)     | Quantités partielles<br>(en tonnes)      | Action nº        | Inscriptions complémentaires                                   |
| Lotto   | Quantità totale<br>(in tonnellate) | Quantitativi parziali<br>(in tonnellate) | Azione n.        | Iscrizioni supplementari                                       |
| Partij  | Totale hoeveelheid<br>(in ton)     | Deelhoeveelheden<br>(in ton)             | Maatregel<br>nr. | Bijkomende vermeldingen                                        |
| Lote    | Quantidade total<br>(em toneladas) | Quantidades parciais<br>(em toneladas)   | Acção nº         | Inscrições complementares                                      |
| A       | 868                                | A 1 : 468                                | 1501/92          | Haïti / Caritas N / 920320 / Port-au-Prince                    |
|         |                                    | A 2 : 200                                | 1502/92          | República Dominicana / Caritas N / 920359 / Santo Domingo      |
|         |                                    | A 3 : 200                                | 1566/92          | República Dominicana / Caritas N / 920360 / Santo Domingo      |
| B       | 972                                | B 1 : 60                                 | 112/93           | Burundi / Caritas B / 93 CAB 008 / Bujumbura via Dar-Es-Salaam |
|         |                                    | B 2 : 816                                | 113/93           | Rwanda / Caritas B / 93 CAB 017 / Kigali via Dar-Es-Salaam     |
|         |                                    | B 3 : 12                                 | 114/93           | Togo / SBLB / 93 BLB 005 / Sokodé via Lomé                     |
|         |                                    | B 4 : 84                                 | 115/93           | Brasil / CAM / 93 CAM 003 / Recife                             |